



FA-  
-LÉSIA

RESTAURANT · · ·



*salads, sandwiches,  
main dishes · · ·*




PORTOBAYFALESIA

# SOUP- -&-SALADS

	COUVERT	2.00 €
	pão manteiga . bread and butter . Brot und Butter . pain et beurre	
	SOPA DO DIA	5.25 €
	soup of the day . Tagessuppe . soupe du jour	
	CREME DE TOMATE	5.40 €
	creamy tomato soup . cremige Tomatensuppe . veloulé de tomate	
	SALADA CAESAR DE FRANGO	9.80 €
	alface, frango grelhado, ovo cozido, queijo parmesão, crotones de pão e molho caesar	
	lettuce, grilled chicken, boiled egg, parmesan, croutons and caesar sauce	
	Kopfsalat, Gegrilltes Hähnchen, gekochtes ei, parmesan, croûtons und Cäsar-Sauce	
	laitue, poulet grillé, oeuf cuit, parmesan, croûtons et la sauce caesar	
	SALADA DE ATUM FRESCO GRELHADO	9.90 €
	atum fresco grelhado, batata cozida, azeitonas, tomate, ovo cozido, cebola e molho vinagrete	
	fresh grilled tuna, boiled potatoes, olives, tomatoes, hard boiled egg, onion and vinaigrette sauce	
	Gegrillter frischer Thunfisch, gekochte Kartoffeln, Oliven, Tomate, gekochtes Ei, Zwiebel und Vinaigrette-Sauce	
	thon frais grillé, pommes de terre cuites, olives, tomate, oeuf dur, oignons et vinaigrette	
	SALADA MEDITERRÂNEA	9.90 €
	tomate, pimentos, pepino, queijo feta, cebola, azeitonas pretas e molho vinagrete	
	tomato, peppers, cucumber, feta cheese, onion, black olives and vinaigrette	
	Tomaten, Paprika, Gurken, Feta-Käse, Zwiebeln, schwarze Oliven und Vinaigrette-Sauce	
	tomates, poivrons, concombre, feta, oignons, olives noires et vinaigrette	
	SALADA DE QUINOA E SEITAN GRELHADO	9.80 €
	alface, quinoa, seitan grelhado, pepino, tomate seco, amêndoas tostadas, azeite e vinagre	
	lettuce, quinoa, grilled seitan, cucumber, dried tomatoes, toasted almonds, olive oil and vinegar	
	Salat, Quinoa, gegrillter Seitan, Gurke, getrocknete Tomaten, geröstete Mandeln, Olivenöl und Essig	
	laitue, quinoa, seitan grillé, concombre, tomates séchées, amandes grillées, huile d'olive et vinaigre	

# APPETIZERS

	ASINHAS DE FRANGO COM MOLHO BARBECUE	8.50 €
	chicken wings with barbecue sauce	
	Hähnchenflügel mit Barbecue-Sauce	
	ailes de poulet avec sauce barbecue	
	RODELAS DE LULAS PANADAS COM MOLHO AIOLI	8.50 €
	squids rings in breadcrumbs with aioli sauce	
	Panierte Tintenfische mit Aioli-Sauce	
	anneaux de calamars panés à la sauce aioli	
	PASTÉIS DE BACALHAU COM MOLHO TÁRTARO	8.50 €
	cod cakes with tartar sauce	
	Stockfischpastete mit Tartarsauce	
	accras de morue et sauce tartare	
	FALAFEL COM MOLHO DE IOGURTE E ALHO	8.50 €
	Falafel with yogurt and garlic sauce	
	Falafel mit Joghurt und Knoblauchsauce	
	Falafel à la sauce au yaourt et à l'ail	

# SANDWICHES- -&-TOASTS

servidas com batata pala-pala  
served with chips  
werden mit Kartoffelchips serviert  
servies avec des chips

...

SANDES / TOSTA MISTA 6.70 €

baguete de trigo, queijo, fiambre, alface e tomate  
wheat baguette, cheese, ham, lettuce and tomato  
Weizenbaguette, Käse, Schinken, Salat und Tomate  
baguette de blé, fromage, jambon, laitue et tomate

BAGUETE DE FRANGO GRELHADO 7.30 €

baguete de trigo com sementes, frango grelhado, alface,  
pepino e tomate seco  
wheat baguette with seeds, grilled chicken, lettuce,  
cucumber and dried tomato  
Weizenbaguette mit Samen, gegrilltem Hähnchen, Salat,  
Gurke und getrockneten Tomaten  
baguette de blé avec graines, poulet grillé, laitue,  
concombre et tomates séchées

BAGUETE DE ATUM GRELHADO 7.80 €

baguete integral, atum fresco grelhado, alface, tomate,  
cebola e pickles de pepino  
baguette, grilled tuna, lettuce, tomato, onion and cucumber pickles  
Baguette, gegrillter Thunfisch, Salat, Tomaten, Zwiebeln und Gurken Pickles  
baguette, thon grillé, laitue, tomate, oignon et cornichons

BAGEL DE SALMÃO FUMADO 7.90 €

bagel com sementes de papoila, alface, queijo creme, salmão fumado,  
cebola e pickle de pepino  
bagel with poppy seeds, lettuce, cream cheese, smoked salmon,  
onion and cucumber pickle  
Bagel mit Mohn, Salat, Frischkäse, Räucherlachs,  
Zwiebeln und Gurken Pickles  
bagel aux graines de pavot, laitue, fromage à la crème, saumon fumé,  
oignon et cornichons

PANINI DE SAPATEIRA 9.30 €

pão ciabatta tostado, carne de sapateira, maionese, cebola, pickles,  
tomate e ovo cozido  
toasted ciabatta bread, crab meat, mayonnaise, onion, pickles,  
tomato and boiled egg  
geröstetes Ciabatta-Brot, Krabbenfleisch, Mayonnaise,  
Zwiebeln, Gurken, Tomaten und gekochtes Ei  
ciabatta grillé, chair de crabe, mayonnaise, oignons, cornichons,  
tomates et oeuf cuit

CLUB SANDWICH 10.00 €

pão de forma, frango grelhado, alface, tomate, bacon,  
queijo emmental e ovo cozido  
loaf bread, grilled chicken, lettuce, tomato, bacon,  
emmental cheese and boiled egg  
Laib Brot, Gegrilltem Hähnchen, Kopfsalat, Tomate, Speck,  
Emmentaler-Käse und gekochtes Ei  
pain, poulet grillé, laitue, tomate, bacon, emmenthal et oeuf cuit

TOSTA GOURMET 9.50 €

pão rústico tostado com lascas de carne de vaca, cogumelos salteados,  
queijo brie e pimentos  
toasted rustic bread with beef chips, sautéed mushrooms,  
brie cheese and peppers  
geröstetes Bauernbrot mit Rindfleischscheiben, sautierten Pilzen,  
Briekäse und Paprika  
pain rustique grillé avec des tranches de bœuf, champignons sautés,  
fromage brie et poivrons

# WRAPS

servidos com batata pala-pala e molho de iogurte com alho  
served with chips & yogurt sauce with garlic  
werden mit Kartoffelchips und Joghurt-Sauce mit Knoblauch serviert  
servis avec des chips et sauce au yogourt à l'ail

...

FRANGO GRELHADO, alface, tomate, cenoura e milho 6.80 €  
grilled chicken, lettuce, tomato, carrot and corn  
Gegrilltes Hähnchen, Kopfsalat, Tomate, Karotten und Mais  
poulet grillé, laitue, tomate, carottes et maïs

ATUM GRELHADO, alface, cebola, ovo cozido e pepino 6.90 €  
grilled tuna, lettuce, onion, boiled egg and cucumber  
Gegrillter Thunfisch, Kopfsalat, Zwiebel, gekochtes Ei und Gurke  
thon grillé, laitue, oignon, oeuf cuit et concombre

# HAMBURGER- -&-STEAK- -SANDWICHES

servidos com batata frita e salada mista  
served with french fries and mixed salad  
Mit Pommes frites und gemischtem Salat als Beilage  
accompagnés de frites et salade mixte

...

HAMBÚRQUER COM QUEIJO E BACON 9.20 €  
with cheese and bacon  
mit Käse und Speck  
au fromage et bacon

HAMBÚRQUER GOURMET 10.50 €  
100% carne de vaca "Angus", cogumelos salteados e queijo brie  
100% "Angus" beef, sautéed mushrooms and brie cheese  
100% „Angus“ Rindfleisch, sautierten Pilzen und Brie-Käse  
Bœuf 100% "Angus", champignons sautés et fromage brie


HAMBÚRQUER DE FRANGO 8.90 €  
com queijo emmental e cebola frita  
chicken burger with emmental cheese and fried onion  
Hühnerburger mit Emmentaler Käse und gebratenen Zwiebeln  
burger au poulet, à l'emmental et à l'oignon frit

PREGO COM QUEIJO E BACON 10.00 €  
steak sandwich with cheese and bacon  
Rinderschnitzel mit Käse und Speck  
sandwich au bifteck avec fromage et bacon

PREGO DE ATUM 10.00 €  
atum grelhado e cebola frita em "bolo do caco"  
grilled tuna and fried onions sandwich in "bolo do caco"  
Sandwich mit gegrilltem Thunfisch  
und gebratenen Zwiebeln in "bolo do caco"  
Sandwich sur bolo do caco de thon grillé et oignons frits

# PASTA- RISOTTO- -&- OMELETTES

ESPARGUETE BOLONHESA 11.20 €  
spaghetti bolognese . Spaghetti Bolognese . spaghetti à la bolognaise

 PENNE COM MOLHO DE TOMATE E TOMATE AOS CUBOS 10.20 €  
penne with tomato sauce and diced tomatoes  
Penne mit Tomatensauce und Tomatenwürfeln  
penne à la sauce tomate et dés de tomate

LASANHA 12.50 €  
lasagna . Lasagne . lasagna

RISOTTO DE CAMARÃO 12.70 €  
shrimp risotto . Krabben-Risotto . risotto aux crevettes

OMELETE MISTA de queijo e fiambre, ou cogumelos, ou camarão, com batata frita e salada mista 9.50 €  
omelet with cheese and ham, or mushrooms, or shrimp, with fries and mixed salad  
Omelett mit Käse und Schinken oder Champignons oder Garnelen mit Pommes Frites und gemischtem Salat  
omelette au fromage et au jambon, ou aux champignons, ou aux crevettes, avec frites et salade mixte

QUICHE DE ESPINAFRES COM SALADA MISTA 9.50 €  
spinach quiche with mixed salad  
Spinatquiche mit gemischtem Salat  
quiche aux épinards avec salade mixte

## PIZZA

MARGHERITA 11.25 €  
molho tomate, mozzarella e orégãos  
tomato sauce, mozzarella and oregano  
Tomatensauce, Mozzarella und Oregano  
sauce de tomate, mozzarella et origan

PORTUGUESA 13.25 €  
molho de tomate, mozzarella, chouriço picante, pimentos, azeitonas pretas e orégãos  
tomato sauce, mozzarella, spicy chorizo, peppers, black olives and oregano  
Tomatensauce, Mozzarella, würzige Chorizo, Paprika, schwarze Oliven und Oregano  
sauce de tomate, mozzarella, chorizo épicé, poivrons, olives noires et origan

CAMPONESA 12.50 €  
molho tomate, mozzarella, cogumelos, fiambre e orégãos  
tomato sauce, mozzarella, mushrooms, ham and oregano  
Tomatensauce, Mozzarella, Pilze, Schinken und Oregano  
sauce de tomate, mozzarella, champignon, jambon et origan

SERRANA 13.25 €  
molho de tomate, mozzarella, presunto, tomate, cogumelos e orégãos  
tomato sauce, mozzarella, ham, tomato, mushrooms and oregano  
Tomatensoße, Mozzarella, Schinken, Tomate, Pilzen und Oregano  
tomato sauce, mozzarella, jambon, tomate, champignons et origan

MEDITERRÂNEA 13.50 €  
molho de tomate, mozzarella, tomate fresco, mozzarella fresca, azeitonas pretas e orégãos  
tomato sauce, mozzarella, fresh tomatoes, fresh mozzarella, black olives and oregano  
Tomatensauce, Mozzarella, frische Tomaten, frischer Mozzarella, schwarze Oliven und Oregano  
sauce de tomate, mozzarella, tomates fraîches, mozzarella fraîche, olives noires et origan


# MAIN- -DISHES

DOURADA GRELHADA com batata cozida e legumes da época 15.70 €  
grilled sea bream with boiled potatoes and seasonal vegetables  
Gegrillte Goldbrasse mit Salzkartoffeln und Gemüse der Saison  
dorade grillé accompagné de pommes de terre cuite et de légumes de saison

ROBALO GRELHADO com batata cozida e legumes da época 15.90 €  
grilled sea bass with boiled potatoes and seasonal vegetables  
Gegrillte Wolfsbarsch grillé mit Salzkartoffeln und Gemüse der Saison  
bar grillé accompagné de pommes de terre cuite et de légumes de saison

FRANGO GRELHADO com ou sem piri-piri, 13.00 €  
batata frita e salada mista  
grilled chicken, with or without piri-piri, french fries and mixed salad  
Gegrilltes Hähnchen mit oder ohne Piri-Piri,  
Pommes Frites und gemischtem Salat  
poulet grillé, avec ou sans piri-piri, frites et salade mixte

BIFE DO LOMBO GRELHADO, 16.50 €  
molho Béarnaise, batata frita e salada mista  
grilled tenderloin steak, Béarnaise sauce, french fries and mixed salad  
Gegrilltes Filetsteak, Sauce Béarnaise, Pommes Frites und gemischter Salat  
filet de bœuf grillé, sauce béarnaise, frites et salade mixte

 SEITAN GRELHADO, batata frita e salada mista 13.00 €  
grilled seitan, french fries and mixed salad  
Gegrillter Seitan, Pommes Frites und gemischter Salat  
seitan grillé, frites et salade mixte

## EXTRAS :

 SALADA MISTA PEQUENA 3.50 €  
small mixed salad . kleiner gemischtem Salat . petite salade mixte

 SALADA MISTA GRANDE 7.00 €  
large mixed salad . großer gemischtem Salat . grande salade mixte

BATATA FRITA 3.50 €  
french fries . Pommes frites . frites

BATATA PALA-PALA 2.50 €  
chips . Kartoffelchips . chips

# SPECIAL- -MENU

PARA MAIS INFORMAÇÕES SOBRE ALERGÊNIOS,  
MENUS ESPECIAIS SEM GLÚTEN, BEBÉS E/OU CRIANÇAS,  
CONSULTE A NOSSA EQUIPA ANTES DE EFETUAR O PEDIDO, OBRIGADO

for more information on allergens,  
gluten-free special menus, infants and/or children,  
check with our team before ordering, thank you

Für weitere Informationen zu Allergenen,  
glutenfreien Spezialmenüs, Säuglingen und / oder Kindern  
wenden Sie sich bitte vor der Bestellung an unser Team. Vielen Dank

Pour plus d'informations sur les allergènes,  
les menus spéciaux sans gluten, les nourrissons et / ou les enfants,  
consultez notre équipe avant de commander, merci

# DES- -SERTS

SALADA DE FRUTAS 4.70 €  
fruit salad . Obstsalat . salade de fruits

TARTE DE MAÇÃ COM GELADO DE BAUNILHA 5.40 €  
apple pie with vanilla ice cream  
Apfelkuchen mit Vanille Eiscreme  
tarte aux pommes et crème glacée de vanilla

BOLO DE CHOCOLATE 5.20 €  
chocolate cake . Schokoladenkuchen . gâteau au chocolat

TORTA DE LARANJA 5.20 €  
orange cake roll . Orange-Biskuitrolle . gâteau roulé à l'orange

## ICE CREAM :

BANANA SPLIT 6.20 €  
gelados de nata, de morango e de chocolate, com banana, chantilly e topping de chocolate  
cream, strawberry and chocolate ice creams, with banana, whipped cream and chocolate topping  
Sahneeis, Erdbeereneis, Schokoladeneis, Banane, Schlagsahne und Schokoladentopping  
crème glacée à la fraise et au chocolat, banane, chantilly et topping de chocolat

FALÉSIA 6.60 €  
gelados de pistácio, de noz, e de caramelo, com nozes e topping de caramelo  
pistachio, walnut, and caramel ice creams, with walnuts and topping of caramel  
Pistazien-, Walnuss- und Karamelleis mit Walnüssen und Karamelltopping  
glaces à la pistache, aux noix et au caramel, avec noix et topping de caramel

SWEET TOUCH 6.70 €  
gelados de morango, de baunilha e de nata, com morangos e topping de morango  
strawberry, vanilla and cream ice creams, with strawberries and strawberry topping  
Erdbeer-, Vanille- und Sahneeis mit Erdbeerstückchen und Erdbeertopping  
crème glacée à la fraise, à la vanille et à la crème avec fraise et topping de fraise

*portobay discounts*

10% GOURMET  
10% PRESTIGE  
15% PRESTIGE GOLD



\* nenhum prato, produto alimentar ou bebida, incluindo o 'couvert', pode ser cobrado se não for solicitado pelo cliente ou por este inutilizado  
no dish, food or drink, including 'couvert', can be charged if not requested by the customer or unused  
Kein Gericht, Essen oder Getränk, einschließlich "Couvert", kann in Rechnung gestellt werden, wenn dies vom Kunden nicht verlangt wird oder nicht verwendet wird  
Aucun plat, nourriture ou boisson, y compris «couvert», ne peut être facturée si non demandée par le client ou non utilisée

IVA incluído . VAT included . Mehrwertsteuer inbegriffen . Mehrwertsteuer inbegriffen



vegetariano . vegetarian . Vegetarisch . végétarien



---

#PORTOBAY [!\[\]\(d263118e0bfd47dc6bc704167d936b83\_img.jpg\)](#) [!\[\]\(214f5087da16087c75c54373aedbd8f7\_img.jpg\)](#) [!\[\]\(945ef95434326a3bda2dadbc534d9d56\_img.jpg\)](#) [!\[\]\(bb5ef5ccc4a5f7f581366a28f8ff1e5a\_img.jpg\)](#) [!\[\]\(3a836c2600f8c34b4cecdb43285b3638\_img.jpg\)](#)

---